

AUSSI EN FRANCAIS! (Document attaché)

---

NUTRITION MATTERS  
NEW GROWTH STANDARDS FOR CHILDREN WORLDWIDE  
BREASTFEEDING: THE BIOLOGICAL NORM  
Issue n.45; May 2006

---

Dear colleagues in West and Central Africa:

On early May 2006, the World Health Organization (WHO) - the normative agency for health in worldwide - launched the new Child Growth Standards for children up to age of five. For the first time, growth standards describe how children should grow (i.e. how children grow when they are provided with adequate nutrition).

The new WHO Child Growth Standards are the result of a multicentre study initiated by WHO in 1997 to develop a new international standard for assessing the nutritional status of children from birth to five years of age. WHO's multicentre growth study has been a community-based multi-country project conducted in Brazil, Ghana, India, Norway, Oman and the United States. The results of this multicentre study show that children across all regions can attain a similar standard of height, weight and development when they are provided with adequate food and feeding practices, health care and a healthy environment.

The new Growth Standards provide us with unquestionable evidence that environmental differences, rather than genetics, are the principal determinant of disparities in children's physical growth. This provides us with a crucially important and scientifically robust tool to assess compliance with children's "right to nutrition".

The growth and development of an infant is strongly linked to how the infant is fed. The nutritional, immunological and growth benefits of breastfeeding have been proven. Therefore, the breastfed infant is the natural standard for physiological growth and development. The new Growth Standards acknowledge breastfeeding as the biological "norm" and the breastfed child as the standard for measuring healthy, normal growth and development.

**ENJOY!** (... and share with your colleagues and counterparts).

**Attached;** visit [www.who.int/childgrowth](http://www.who.int/childgrowth) for all information concerning the new WHO child growth standards.

Víctor M. Aguayo PhD, MPH  
Regional Nutrition Adviser  
UNICEF-WCARO  
[vaguayo@unicef.org](mailto:vaguayo@unicef.org)

For every child  
Health, Education, Equality, Protection  
ADVANCE HUMANITY

---

NUTRITION MATTERS  
NOUVELLES NORMES DE CROISSANCE INFANTILE  
ALLAITEMENT MATERNEL: NORME BIOLOGIQUE  
Issue n.45; mai 2006

---

Chers collègues en Afrique de l'Ouest et du Centre;

En mai 2006, l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) - l'agence normative du système des Nations Unies en matière de santé - a publié les nouvelles normes de croissance pour les enfants de moins de cinq ans. C'est la première fois que des normes de croissance décrivent comment les enfants doivent grandir (c'est-à-dire, comment les enfants grandissent quant ils reçoivent une nutrition adéquate). Les nouvelles normes de croissance infantile sont le résultat d'une étude multicentrique initiée par l'OMS en 1997 dans le but de développer une norme de croissance internationale permettant d'évaluer l'état nutritionnel des enfants dès la naissance jusqu'à l'âge de cinq ans. Cette étude à assise communautaire a concernée six pays au monde : le Brésil, le Ghana, l'Inde, la Norvège, l'Oman, et les Etats-Unis. Les résultats de cette étude multicentrique montrent que **les enfants de toutes les régions du monde grandissent de façon similaire** quant ils font l'objet de pratiques d'alimentation et de santé adéquates.

Les nouvelles normes de croissance infantile démontrent que **les différences dans l'environnement sont les déterminants principaux de la croissance des enfants**, beaucoup plus que les déterminants génétiques. Ceci fournit un outil scientifique clé pour évaluer les progrès vers le droit des enfants à la nutrition.

La croissance et le développement d'un enfant sont étroitement liés à l'alimentation de l'enfant. Les avantages nutritives, immunologiques et de croissance de l'allaitement maternel ont été largement prouvés; l'allaitement maternel est la norme naturelle pour la croissance et le développement. Les nouvelles normes de croissance infantile reconnaissent l'allaitement maternel comme « norme biologique » et l'enfant allaité comme norme pour évaluer la croissance et le développement sains.

**BONNE LECTURE!** (... et partagez avec vos collègues et partenaires).

**Attaché;** visitez [www.who.int/childgrowth](http://www.who.int/childgrowth) pour toutes les informations concernant les nouvelles normes de croissance infantile.

Victor M. Aguayo PhD, MPH  
Regional Nutrition Adviser  
UNICEF-WCARO  
[vaquayo@unicef.org](mailto:vaquayo@unicef.org)

Pour chaque enfant  
Santé, Education, Egalité, Protection

FAISONS AVANCER L'HUMANITE